JUN2016

Junio 2016ko Ekaina

Filmoteca de Navarra | Nafarroako Filmoteka

EXPOSICIÓN.
ESCUELA POLACA DEL CARTEL DE CINE

En 1945 dos estudiantes de la Academia de Bellas Artes de Varsovia tuvieron una conversación que pasó a la historia. Uno de ellos le dijo a su colega: "Vamos a hacer carteles de cine", a lo que el otro reaccionó con furia: "¡Cómo que vamos a hacer carteles de cine! ¿Quién? ¿Nosotros los artistas?! ¡Eso es imposible!"

La anécdota es relevante para los orígenes de la llamada Escuela Polaca del Cartel. El Cartel de cine no supuso un desafío artístico hasta el momento en el que los artistas de Polonia, ya a finales de los años 40, reconocieron este campo de creatividad como interesante y atractivo. Durante las siguientes tres décadas fue creada una cantidad enorme de carteles de excepcional calidad a petición del distribuidor central Film Polski (Cine Polaco). Desde entonces el cartel de cine, junto al cartel teatral, circense o cartel de contenido social, se convirtió en el tema favorito de los artistas gráficos reconocidos como representantes de la Escuela Polaca del Cartel.

La Filmoteca de Navarra en colaboración con el Instituto Polaco de Cultura en Madrid, ofrece una Exposición (Exterior de la Sala de proyecciones) que cuenta con una amplia muestra de obras de dos artistas seguidores de la tradición de la "Escuela Polaca del Cartel": Andrzej Pagowski y Wieslaw Walkuski.

Andrzej Pagowski

Nacido en 1953 en Varsovia. Se graduó en la Escuela Superior de Bellas Artes en Poznan, en la Facultad de Diseño de Cartel. Desde 1977 ha diseñado más de 1000 carteles impresos, tanto en Polonia como en el extranjero. Recibió varios premios polacos e internacionales, entre los que se encuentran los más apreciados como el premio en el concurso internacional The Best TV and Film Poster en Los Angeles y el primer premio en el concurso de carteles de Cine Internacional en Chicago.

Wieslaw Walkuski

Nacido en 1956 en Bialystok, Polonia. Entre 1976 y 1981 estudió en la Academia de Bellas Artes de Varsovia. En 1981 comenzó a colaborar con varias editoriales, teatros, así como con distribuidoras de películas Polfilm y Film Polski. Desde 1987 trabaja como profesional independiente. Ha diseñado alrededor de 200 carteles. Su prolífica obra incluye pinturas, carteles e ilustraciones artísticas.

Cerramos la temporada 2015-16 con un completo, diverso y novedoso programa de sesiones.

El mes lo inaugura el denominado ciclo **Cine ElectroMotriz**, organizado por APAC (Accion y Promoción de Arte Contemporáneo), que en el marco de su primer festival apuestan por una muestra de cine y videoarte. Algunos de los creadores estarán invitados a las sesiones que se celebrarán los miércoles de junio.

Por otra parte, los viernes dedicamos las tardes al **Cine austríaco contemporáneo**, una de las filmografías emergentes de Europa a la que nos acercaremos a través de una muestra que recoge documentales, cortometrajes y ¡un western! (al que dedicamos nuestra portada), película premiada en festivales y reconocida por la critica. También, gracias a la colaboración de diversas entidades culturales austríacas, podremos contar con la presencia de la directora Tina Leisch (*Solo los muertos regresan a casa*).

La sección dedicada a la **filmografía navarra** también va a tener un protagonismo relevante este mes de junio, pues estará presente a lo largo de todo el mes, culminando, como en otras ocasiones, con dos sesiones dedicada al cine en el que los Sanfermines han sido personaje principal. Cine documental realizado por navarros, con orientación social (día 2), la denominada "memoria histórica" (día 9), un aniversario (40 años del rodaje en tierras navarras del filme *La gran aventura de Robin y Marian*, día 16) y por último dos recuerdos de nuestras fiestas: el filme nunca estrenado en España *Fiesta* (Henry King, 1957) y el visionado de unas escenas inéditas, jamás vistas, filmadas entre 1952 y 1953 para una película que nunca se hizo (*Aventura en San Fermín*) (días 29 y 30).

Y también llega hasta el mes de junio el espacio reservado para el Festival Internacional de Cine Documental **Punto de Vista**, el penúltimo jueves del mes, con el estremecedor documental *Let the Fire Burn*.

A lo largo del verano la Filmoteca tendrá su cita con los aficionados en las noches del **Roof Top** (en la terraza de Baluarte), y una experiencia didáctica para los más jóvenes (**Escuela de espectador**), a finales de agosto.

Foto portada: *En el valle oscuro (Das finstere tal).*
Andreas Prochaska, 2014.
Azalaren argazkia: *Aran ilunean (Das finstere tal).*
Andreas Prochaska, 2014.

INDICE

CINE ELECTROMOTRIZ pág. 03
Meeting Berit As pág. 04
Ellas, filipinas pág. 05
Sra. Polarska, selección de obras pág. 06
Lady Jibia pág. 06
Exhibition 19 pág. 06
Sleeping over Plastic pág. 06
Pilota Girls pág. 06
Los ocho pecados capitales pág. 06
Voces y silencios. Pamplona 7 de julio de 2008 pág. 07
Todas solas pág. 07

FILMOTECA NAVARRA pág. 08
Caminos inesperados pág. 09
Muy poca cosa pág. 09
Corazones rojos pág. 10
La gran aventura de Robin y Marian pág. 11
Fiesta pág. 12
Aventura en San Fermín pág. 13

CINE AUSTRÍACO CONTEMPORÁNEO pág. 14
Desiertos tristes. Cuentos de un robot pág. 15
Amour fou pág. 15
Solo los muertos vuelven a casa pág. 16
Dominó pág. 17
En el valle oscuro pág. 17
Todo va a ir bien pág. 18
Frontera menor pág. 18
Cariño pág. 18

SESIÓN ESPECIAL. pág. 19
El hombre que empezó a correr pág. 20

FOCO PUNTO DE VISTA pág. 21
Let the Fire Burn pág. 22

CALENDARIO pág. 23
INFORMACIÓN ÚTIL pág. 24

CINE ELECTROMOTRIZ

En su primera edición, el festival **Fuerza ElectroMotriz** presenta en la Filmoteca de Navarra su ciclo de cine y videoarte dedicado a obras producidas con perspectiva de género. Las piezas seleccionadas pertenecen al contexto de la creación artística contemporánea y tratan desde diferentes ópticas cuestiones como la desigualdad y la violencia de género en sus dimensiones simbólicas, económicas o criminales.

Los filmes que se podrán ver en esta ocasión nos llevarán desde Hong Kong y Filipinas hasta Noruega haciendo escala en Bilbao, Barcelona y Pamplona, ya que una de las sesiones está íntegramente dedicada a la creación navarra. En esta suerte de viaje contemplaremos paisajes experimentales, parajes surrealistas, nos asomaremos al documental, recuperaremos o crearemos memoria, y también tendremos la oportunidad de reflexionar sobre hechos de la realidad cotidiana que nos afectan social e individualmente.

Además, contaremos con la presencia de los y las directoras de las películas para poder comentar de primera mano con ellos sus trabajos y experiencias.

Organizado por la asociación sin ánimo de lucro APAC, cuyo trabajo se centra en promover proyectos de arte contemporáneo y participación social, este ciclo nace con la vocación de acercar los relatos propios de otras prácticas audiovisuales a todo el público que lo desee mediante una programación comprometida con la igualdad de género.

CICLO FEM
FUERZA ELECTROMOTRIZ

ASTEAZKENA **01** MIÉRCOLES | CINE ELECTROMOTRIZ

20:00 h.

Meeting Berit Ås

(España, 2015)

Dirección e idea original: Jesús Palomino.
Realización: Kristen Scully.

Idioma: V.O. en inglés con subtítulos en castellano.
Duración de la sesión: 90 min.

Meeting Berit Ås es una entrevista documental que busca rendir tributo humano e intelectual a la figura de Berit Ås, al mismo tiempo que pretende dar a conocer sus ideas y sus aportaciones a un público no especializado en los discursos de la crítica feminista.

Berit Ås es bien conocida internacionalmente por haber propuesto sus Técnicas de supresión del control (Master Suppression Techniques, 1979), un texto que ha sido traducido a más de 30 idiomas y ha ayudado a mujeres de todo el mundo a tomar clara conciencia de las situaciones de dominación a las que han de enfrentarse.

Con motivo de la primera sesión del ciclo de cine y creación audiovisual del festival FEM, la proyección de este documental tendrá un formato diferente. Su director, Jesús Palomino, realizará una presentación de la película seleccionando y comentando fragmentos escogidos para a continuación mantener un diálogo abierto con el público.

Presenta y comenta: Jesús Palomino.

ASTEAZKENA **08** MIÉRCOLES

CINE ELECTROMOTRIZ

20:00 h.

Ellas, filipinas

(España, 2010-12)

Dirección y guion: Marisa González.

Idioma: V.O. en castellano e inglés con subtítulos en castellano.
Duración: 53 min.

Este documental muestra la diáspora filipina en la ciudad de Hong Kong, China, donde se concentran más de 150.000 mujeres trabajadoras del servicio doméstico. Cada domingo, aprovechando su único día libre, estas mujeres acuden al centro financiero y comercial de Hong Kong para compartir sus costumbres y tradiciones, trasformando así este espacio público en un espacio doméstico para el encuentro y el descanso.

Ellas, filipinas se filmó en Hong Kong con testimonios de las mujeres y en Filipinas con entrevistas a sus familiares.

Presenta: Marisa González.

ASTEAZKENA **15** MIÉRCOLES

CINE ELECTROMOTRIZ

20:00 h.

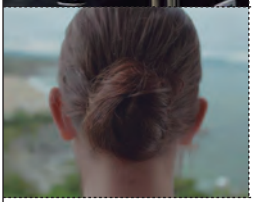
Sra. Polaroiska, selección de obras

Lady Jibia (2006)
Dirección y guion: Sra. Polaroiska.
Fotografía: Esteban Ramos.
Ambiente sonoro: Aranzazu Calleja.
Intérpretes: Alaitz Arenzana, Jorge Lastra, María Ibarretxe.
Idioma: castellano.
Duración: 16 min.

Exhibition 19 (2009)
Dirección y guion: Sra. Polaroiska.
Fotografía: Kuba Kijowski.
Intérpretes: Ewa Adrezejczak, Joanna Federowicz, Magdalena Gnatowska, Joana Marciszewska, Malgorzata Matuszewska, Slawa Michalewska, Anna Piekarska.
Idioma: V.O. polaco. Subtítulos en castellano.
Duración: 10 min.

Sleeping over Plastic (2008)
Dirección y guion: Sra. Polaroiska.
Fotografía: Esteban Ramos.
Sonido: Jesús Pueyo, Ibon Aguirre
Intérpretes: Alaitz Arenzana, María Ibarretxe.
Duración: 16 min.

Pilota Girls (2012)
Dirección y guion: Sra. Polaroiska.
Fotografía: Gaizka Bourgeaud.
Música: Ibon Aguirre
Intérpretes: Patri Espinar.
Idioma: castellano.
Duración: 5 min.



Los ocho pecados capitales (2016)
Dirección y guion: Sra. Polaroiska.
Fotografía: Gaizka Bourgeaud.
Música: Alliron Music Productions.
Intérpretes: Alina Kórokova, Aitor Basauri
Idioma: Castellano
Duración: 14 min.

Los postulados e intereses en torno a los que giran los trabajos de este colectivo, formado por Alaitz Arenzana y María Ibarretxe, son el cuerpo y su relación con el espacio en el que se encuentra. Huyen de las estructuras convencionales de narración y de los conceptos cerrados a los espectadores. Sus obras, intencionadamente ambiguas, juegan con los roles asociados al cuerpo desestabilizando así la mirada del que observa, obligándole a posicionarse en aquello que está viendo. El público se sumerge por completo en su mundo, en el espacio que ellas han creado. Un espacio sin embargo abierto, en el que existen múltiples interpretaciones, tantas como las miradas que han observado lo ocurrido en pantalla..

Invitada: Alaitz Arenzana. Artista, miembro de Sra. Polaroiska.

ASTEAZKENA **22** MIÉRCOLES

CINE ELECTROMOTRIZ

20:00 h.

Voces y silencios. Pamplona 7 de julio de 2008

(España, 2012)

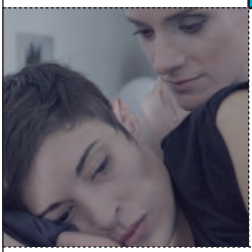
Dirección: Sandra Arróniz, Marie-Gabrielle Rotie.
Guion: Sandra Arróniz
Dirección de movimiento y coreografía: Marie-Gabrielle Rotie.
Intérpretes: Sally E.Dean, Julio Terrazas, Maddy Barber, Maeva Lamoliere, Irantzu Sánchez, Garazi San Martín, Luna Perez Visairas, Leticia Galeano, Maider Araguas.

Idioma: V.O. en castellano.
Duración: 40 min.

La violencia contra la mujer no distingue de clases, entornos o culturas. La diversidad y generalidad del problema es bien sabido, pero hoy vamos a centrarnos en lo sucedido a Nagore Laffage Casasola durante los Sanfermines de 2008. El recorrido del encierro es el escenario elegido, y la procesión-manifestación-pasacalles el cómo. Dotaremos a esta conocida ruta de un nuevo punto de vista, en el que la cultura y costumbres tradicionales navarras se entrelazan con los personajes y la historia. El sonido es fundamental: ruidos, gritos, voces y silencios forman esta sinfonía. Le devolvemos a Nagore la palabra que José Diego intentó silenciar. Un homenaje a ella y a todas las mujeres que sufren la violencia de género, porque no queremos que su memoria, la de ninguna, sea borrada e ignorada.

Todas solas

(España, 2015)



Dirección y guion: Viernes Santo (Zaida Carmona, Maite Eraso).
Fotografía: Fran Ríos (C).
Música: Luis Gervasi.
Intérpretes: Nausicaa Bonnín, Bea Escribano, Thaïs Cuadreny.

Idioma: V.O. en castellano.
Duración: 13 min.

Cuando Olvido ve a Clara, la realidad que comparte con Alicia se tambalea. Una herida todavía abierta vuelve a sangrar, y Olvido no puede hacer otra cosa que recordar. Alicia está dispuesta a todo para salvar una relación que se hunde. Pero a veces el amor parece no ser suficiente.

Presenta: Maite Eraso.

FILMOTECA NAVARRA

La presencia de la cinematografía relacionada con Navarra va a ser bastante intensa en este último mes de la temporada.

Las primeras sesiones están dedicadas al cine en el que convive el ámbito documental con la ficción; se trata de dos trabajos que se proyectarán el mismo día, dedicados a la observación de problemas (de salud o psíquicos) que afectan a minorías pero que no dejan de afectar a todos. Dirigidos y producidos por cineastas de aquí, serán presentados por sus autores.

La sesión del 9 de marzo muestra un retazo más de la historia local, en concreto de la Ribera de Navarra, apoyada en recuerdos de algunos vecinos, y relacionada con las desapariciones y silencios en torno a la barbarie desatada a consecuencia del Alzamiento militar en la España de 1936. Su directora, Elisabeth Aranda, nos acompañará en la sesión.

En el mes de junio de 1976, hace exactamente 40 años, Artajona cambiaba de aspecto para convertirse en la ciudad de Nottingham, cerca del bosque de Sherwood, hogar de Robin Hood. Se hacían los preparativos para el rodaje del film *La gran aventura de Robin y Marian*, protagonizada por Sean Connery y Audrey Hepburn. Filmada en otras localizaciones de Navarra (Pamplona, Urbasa, etc.), es una de las mejores películas rodadas aquí; con motivo de su XL aniversario, la recuperamos para nuestro solaz.

Finalmente, como en otras ocasiones, asomándonos ya a la fiesta grande de Pamplona, la Filmoteca se despide hasta después del verano con el rescate de *Fiesta*, la película basada en la novela de Hemingway que acabó por difundir los Sanfermines en todo el mundo. Y como remate, la proyección de las imágenes que el cineasta navarro Miguel Mezquíriz rodó en las calles de Pamplona, durante los Sanfermines de 1952 y 1953 para su largometraje de ficción (nunca terminado) titulado *Aventura en San Fermín*.

OSTEGUNA **02** JUEVES

FILMOTECA NAVARRA

20:00 h.

Caminos inesperados

(España, 2013)

Dirección: Aintzane Castillo.
Fotografía: Iker Zaratiegui (C).
Música: Paco Serén, Pablo Álvarez y Andrea Montes.
Intérpretes: Ventura Ruiz, Aritz Sola, Blanqui Castillo, Ramón Elizondo, Josu Castillo, Iker Mendibe.

Idioma: V.O. en castellano.
Duración: 30 min.

Cristina es una madre independiente que imparte clases de derecho en la Universidad de Pamplona. Disfruta de una vida acomodada junto a su marido arquitecto y sus dos hijos. Aunque las relaciones con el mayor son tensas, el adolescente cumplirá un papel clave en la historia. Cristina nunca se ha saltado las normas establecidas. Pero un día los médicos le detectan Cáncer de mama y su vida dará un giro inesperado. Deberá elegir entre vivir con las secuelas de su enfermedad o buscar alternativas que mejoren su calidad de vida. El problema es que Cristina tendrá que usar métodos inimaginables que romperán su concepción de lo apropiado.

Muy poca cosa

(España, 2016)

Dirección y guion: Pablo Calatayud.
Producción: Toni Sasal.
Música: Yolanda Campos.
Intérpretes : Aitziber Aranburu, Mirentxu Goienetxe, Rosa Nagore.

Idioma: V.O. en castellano.
Duración: 15 min.

Cuenta su madre que cuando nació Aitziber era muy poca cosa. Nueve meses le dijeron que viviría. Síndrome de Down, complicaciones de todo tipo, un corazón que no funcionaba bien. Hoy tiene 43 años y ésta es su historia.

En el cortometraje destacan las referencias a artistas fundamentales en la vida de Aitziber, bien por su gusto personal, como Marcel Marceau al que podremos ver actuar; o como Jorge Oteiza por tratarse de un artista con el que Aitziber a trabajado se expresividad; o como Mikel Laboa, del que escucharemos una de sus composiciones, por ser la persona que en su labor de pediatra ayudó con sus palabras a abrir un horizonte nuevo a la madre de Aitziber.

OSTEGUNA **09** JUEVES

FILMOTECA NAVARRA

20:00 h.

Corazones rojos
(España, 2013)

Dirección y guion: Elisabeth Aranda.
Música: Rafael Huarte, Josep Giménez.

Idioma: V.O. en castellano.
Duración: 41 min.

Un puñado de hombres y mujeres, acompañados por fuentes históricas y documentos de la época, nos muestran, sin tapujos ni excesos, los recuerdos atesorados sobre la sinrazón y la barbarie, bañados por la tierra de las Bardenas Reales y los campos de la Ribera.

Ellos son parte de la historia de España y pueden ayudarnos a comprender el presente. Un homenaje a sus padres y hermanos que creyeron que una sociedad más justa y libre era posible.

Presenta: Elisabeth Aranda.

OSTEGUNA **16** JUEVES

FILMOTECA NAVARRA

20:00 h.

La gran aventura de Robin y Marian

(Robin and Marian)
[EE.UU., 1976]

Dirección: Richard Lester.
Guion: James Goldman.
Fotografía: David Watkin (C).
Música: John Barry.
Intérpretes: Sean Connery, Audrey Hepburn, Robert Shaw, Richard Harris, Ian Holm, Nicol Williamson, Denholm Elliott, Kenneth Haigh, Ronnie Parker, Bill Maynard, Esmond Knight, Victoria Abril.

Idioma: V.O. en inglés con subtítulos en castellano.
Duración: 105 min.

Desilusionados por los años que perdieron en las Cruzadas del siglo XII, Robin Hood y su amigo, el pequeño John, regresan a Inglaterra después de la muerte de su Rey, Ricardo Corazón de León. Robin se entera muy pronto de que Inglaterra está nuevamente bajo el yugo despótico del Rey Juan sin Tierra. El sheriff de Notthingham antiguo adversario de Robin, aún tiene el poder en sus manos y se encuentra al servicio de Sir Ranulf de Pudsey. La bella amada de Robin, Marian, es ahora la tranquila abadesa de un convento en las cercanías de Kirkly. Le recibe fríamente, pero su amor es aún profundo. El regreso del cansado Robin será una nueva oportunidad para el pueblo oprimido y necesitado de un lider.

Filmada hace 40 años en tierras navarras (Artajona, Urbasa, Pamplona, etc.), es probablemente la mejor película de cuantas han sido rodadas en nuestra Comunidad. Aprovechando este aniversario la recordamos como homenaje a quienes apostaron por nuestro entrono para filmar esta hermosa historia de amor crepuscular.

OSTEGUNA **29** JUEVES

FILMOTECA NAVARRA
LOS SANFERMINES EN EL CINE

20:00 h.

Fiesta

(The Sun Also Rises)
(EE.UU., 1957)

Dirección: Henry King.
Guion: Peter Viertel (según la novela de E. Hemingway).
Fotografía: Leo Tover (C).
Música: Hugo Friedhofer.
Intérpretes: Tyrone Power, Ava Gardner, Mel Ferrer, Errol Flynn, Eddie Albert, Gregory Ratoff, Juliette Gréco, Marcel Dalio, Henry Daniell, Bob Cunningham, Danik Pattinson.

Idioma: V.O. en inglés con subtítulos en castellano.
Duración: 125 min.

Después de la Primera Guerra Mundial (1914-1918), Jake Barnes vaga sin rumbo por Europa en busca de emociones que compensen la impotencia que le ha causado una herida de guerra. En París encuentra a Lady Brett Ashley, que lo había ayudado a recuperarse de sus heridas durante la guerra. Jake se marcha a Pamplona con su amigo Bill a vivir los Sanfermines. Lady Brett y algunos amigos ya están allí. La tensión entre los hombres va en aumento, pues todos desean a Lady Brett; pero ella se interesa por el joven matador de toros Pedro Romero.

Escrita en 1926, la novela homónima de Hemingway es la que definitivamente dio a conocer los Sanfermines en el mundo anglosajón. Su autor ya era un personaje célebre y su obra era leída por miles de aficionados. No es uno de sus mejores relatos, pero la película tampoco supo mejorar esa mediocridad. Sin embargo, la pléyade de actores que se embarcaron en esta producción merecen un recuerdo, a pesar de que siempre nos invade la decepcionante Pamplona (por falsa, seguramente) que se muestra en este filme, cinta que por cierto, no llegó a estrenarse en los cines españoles.

OSTIRALA **30** VIERNES

FILMOTECA NAVARRA
LOS SANFERMINES EN EL CINE

20:00 h.

Aventura en San Fermín

(España, 1952-53)

Producción: Miguel Mezquíriz.
Guion: Rafael García Serrano y José Mª Sánchez Silva.

Duración: 70 min.

Son los primeros años de la década de 1950 y Miguel Mezquíriz, reportero cinematográfico y productor, decide promover una película de ficción ubicada en los Sanfermines. Filma en 1952 y 1953 escenas de las fiestas, con intención de aprovecharlas en una película que llevará por título *Aventura en San Fermín*, cuyo guión encarga al novelista navarro Rafael García Serrano y al escritor José Mª Sánchez Silva. En 1956 registra el texto original, que "por imponderables de última hora", según manifiesta él mismo, no se pudo llevara a cabo.

Mostramos en esta sesión aquellas imágenes, que se conservan el nuestro Archivo Fílmico, procedentes del legado de su amigo Antonio J. Ruiz, a quien hizo donación del guion y del material rodado. Este no contenía banda sonora, que hemos añadido para esta sesión.

Miguel Mezquíriz Eraso (Tafalla 1904- Madrid 1998)

La vida de este polifacético hombre de cine está repleta de anécdotas, en cuya narración puede descubrirse gran parte de la historia del cine español. Su iniciación en el universo del séptimo arte comenzó hacia el año 1911 cuando vio por primera vez (en Tafalla) una película; el arrebato fue tal que aquel mismo día decidió que de alguna manera quería participar en ese fantástico mundo. Desde entonces en ningún momento dejó de estar vinculado al cine habiendo ejercido múltiples oficios (productor, realizador, técnico, exhibidor, distribuidor, representante, montador de cines, etcétera), participando en diversas comisiones, juntas, organizaciones, concursos, etc., de ámbito nacional e internacional, lo que en definitiva le ha permitido conocer a casi todos aquellos que de una manera u otra han tenido algo que ver con la industria cinematográfica en España.

En el año 1921, cuando tenía tan solo dieciséis años, marchó a México donde aprendió con su tío Eusebio diversos oficios relacionados con el mundo del cine. Regresó en los años veinte trabajando en Cataluña y Bilbao como empresario de cine, antes de adquirir una cámara Pathé de 35 mm y empezar a filmar noticiarios y documentales (Reportajes Mezquíriz de última hora), que vende a la casa Pathé, Fox, Eclair, o Universal. En 1942 regresa a México, de donde volvió unos años después, con Jorge Negrete, para hacerle debutar en el cine español (*Jalisco canta en Sevilla*, 1948). En el año 1957 alcanzó el más célebre de sus galardones al conseguir el primer Premio Nacional de Cinematografía por la producción del filme *Y eligió el infierno* (César Fernández Ardavín, 1957).

CINE AUSTRÍACO CONTEMPORÁNEO

Organizado por el Foro cultural de Austria en Madrid en colaboración con la Filmoteca de Navarra, el ciclo de **cine austríaco contemporáneo** muestra la diversidad y originalidad de la producción cinematográfica de Austria en los últimos años.

Para relevar a autores de la talla de Michael Haneke o Ulrich Seidl, ha surgido una nueva generación de hombres y mujeres que está innovando el lenguaje cinematográfico a través de la revisión de géneros como el western y el drama histórico, del uso del documental como arma de denuncia político-social y de la libertad creativa del formato del cortometraje.

Inaugura el ciclo *Amour Fou* de Jessica Hausner, un drama histórico decimonónico sobre la pasión romántica sublimada presentado en 2014 en Cannes dentro de "Un certain regard". Andreas Prochaska nos traslada con *Das Finstere Tal* a un pueblo incomunicado en medio de los Alpes en un western nocturno y atemporal que rinde homenaje a los maestros del género y que le valdría ser el ganador absoluto de los Premios de cine austríaco en 2015.

Solo los muertos vuelven a casa (Austria/Kurdistán, 2015) es la última película de Tina Leisch, una de las voces más destacadas del documental político. Para presentar este trabajo sobre la resistencia a la política turca hostil de un grupo de mujeres y hombres exiliados kurdos, contaremos con su presencia.

El ciclo se completa con los mejores cortos preseleccionados para el Premio Cinematográfico de Austria de 2016 en la categoría de "mejor cortometraje". Alles wird gut de Patrick Vollrath se alzaría con el premio y sería posteriormente candidato al Oscar de Hollywood en 2016. Atentos a la compleja realidad de la Europa actual, estas obras tratan temas como la emigración, el exilio, el desplazamiento o el amor imposible con estilos heterogéneos.

Comisaria del ciclo: **Beatriz Leal Riesco**, investigadora, docente, y crítica de cine especializada en cines contemporáneos africanos, europeos y de Oriente Medio.

Colabora / Laguntzailea:

EUROPE INTEGRATION FOREIGN AFFAIRS

Akademie des Österreichischen Films

foro cultural de austria mad

OSTIRALA **03** VIERNES

CINE AUSTRÍACO CONTEMPORÁNEO

20:00 h.

Desiertos tristes. Cuentos de un robot

(Tristes déserts. A Robot's Tale)
(Austria, 2015)

Dirección y guión: Stephanie Winter.
Música: August Schram, Austrian Apparel
Intérpretes: Reinhold Kammerer, August Schram.

Duración: 8 min.

Desiertos tristes - Cuento de un robot es el resultado cinematográfico y musical del trabajo conjunto de la artista Stephanie Winter, el tenor August Schram y el dúo de música electrónica Austrian Apparel. Para llevarlo a cabo, se han inspirado tanto en el barroco como en la ciencia ficción. Partiendo de la idea de adaptar el lied *Tristes Déserts*, de M. A. Charpentier, nació un musical baroco-intergaláctico en el que se difuminan las barreras entre el hombre y la máquina, la música barroca y los sonidos electrónicos. Trae a la memoria la magia del cine de antes.

Amour fou

(Austria, 2014)

Dirección y guion: Jessica Hausner.
Fotografía: Martin Gschlacht (C).
Dirección artítica: André Fetzer, Ole Nicolaison
Intérpretes: Christian Friedel, Birte Schnoeink, Stephan Grossmann, Katharina Schüttler, Sebastian Hülk, Sandra Hüller, Evar-Maria Kurz, Peter Jordan.

Idioma: V.O. en alemán con subtítulos en castellano.
Duración: 90 min.

En el seno de la gélida aristocracia alemana decimonónica, preocupada al ver en peligro sus privilegios por la influencia de las ideas revolucionarias importadas de Francia, el joven poeta Heinrich decide ponerle fin a su existencia y propone a su prima Marie suicidarse juntos. Ante el escepticismo de Marie, el poeta reitera su propuesta a Henriette, madre de familia que le ha declarado su admiración por su última novela. Henriette se verá tentada de aceptar tras conocer que padece una enfermedad incurable.

¿Conseguirá este treintañero atormentado convencer a una mujer para que le acompañe al menos en la muerte? ¿Con cuál de ellas lo hará? Una "comedia romántica" inspirada libremente en el suicidio en 1811 de Heinrich von Kleist, autor de *La marquesa de O*.

OSTIRALA **10** VIERNES

CINE AUSTRÍACO CONTEMPORÁNEO

20:00 h.

Solo los muertos vuelven a casa

(Nur die Toten kehren heim)
(Kurdistán, Austria, 2015)

Concepto y dirección: Tina Leisch y Ali Can.
Fotografía: Tina Leisch (C).
Montaje: Karina Ressler, Ali Can, Tina Leisch.

Idioma: V.O. en alemán con subtítulos en castellano.
Duración: 81 min.

Más de un millón de kurdas y kurdos viven exiliados en Europa; muchos de ellos como refugiados políticos que no pueden regresar a Turquía, porque serían encarcelados inmediatamente. Pero también en muchos otros países de la Unión Europea, guerrilleros y guerrilleras kurdas son perseguidos como terroristas. El documental retrata algunos de los exiliados, y nos lleva a lugares en Kurdistán, a donde dichos exiliados no pueden regresar. Es ahí donde se muestra la resistencia del pueblo kurdo contra la política autoritaria y hostil del estado turco.

Tina Leisch es directora, Trabajadora de Texto y Teatro y activista política.

Ali Can es periodista y político. Hace décadas que escribe para la revista de la Resistencia Kurda Özgür Politika, la cual ha sido prohibida en Turquía varias veces. Fu varios años presidente del FEYKOM, la Organización Central de todas las Asociaciones Kurdas en Austria.

Contaremos con la presencia de la directora Tina Leisch.

20:00 h.

Dominó
(Domino)
(Austria, 2014)

Dirección: Anna Vasof.

Duración: 2 min.

Dominó es un film en el que se combina el movimiento de piezas al caer con la técnica de animación "stop motion". La cámara se desplaza sobre unos rieles y captura fotogramas de las piezas que caen en efecto dominó. En cuanto una pieza choca con otra, aparece un fotograma y se origina así una progresión de fotogramas que da lugar a la animación llamada "non-stop stop motion".

En el valle oscuro
(Das finstere Tal)
(Austria, 2014)

Dirección: Andreas Prochaska.
Guión: Andreas Prochaska y Martin Ambrosch.
Fotografía: Thomas W. Kiennast (C).
Música: Matthias Weber.
Intérpretes: Sam Riley, Tobias Moretti, Helmuth Häusler, Martin Leutgeb, Johannes Nikolussi, Clemens Schick, Florian Brückner

Idioma: V.O. en alemán con subtítulos en castellano.
Duración: 110 min.

Un valle de alta montaña en los Alpes. La nieve ya se huele en el aire cuando un extranjero dirige su caballo hacia una de las granjas en la falda del valle. A cambio de un generoso pago, quiere pasar allí el invierno. Nadie sabe sus motivos ni de dónde viene, pero a cambio de un generoso pago, los seis hijos del granjero Brenner le permiten quedarse. No sospechan que esconde un oscuro secreto. Western contemporáneo en homenaje a las mejores obras del género.

Premios de cine austríaco 2015 (mejor obra novel, mejor director, mejor banda sonora, mejor fotografía, mejor vestuario, mejor maquillaje, mejor producción, mejor sonido); Premios de cine de Baviera 2014 (mejor director y mejor actor); Mejor cinematografía en el Diagonale de Austria, 2014; Premios del cine europeo 2014 (mejor producción y mejor vestuario); Premio a la mejor cinematografía en el Festival internacional Festróia 2014; Premio German Camera al mejor largometraje de ficción 2014; Premios de cine alemanes 2014 (mejor película de ficción, actor secundario, mejor fotografía, mejor producción, mejor vestuario, mejor maquillaje, mejor banda sonora, mejor sonido); Premio a la mejor dirección en el Festival de cine fantástico de Puchon 2014; Premio a la mejor fotografía en la Gala Romy, Austria 2014.

20:00 h.

Todo va a ir bien
(Alles Wird Gut)
(Austria, 2014)

Un filme de Patrick Vollrath

Idioma: V.O. en alemán con subtítulos en castellano.
Duración: 30 min.

Un padre de fin de semana recoge a su hija Lea, de 8 años. Todo transcurre como siempre, pero, al cabo de un tiempo, Lea empieza a tener la sensación de que algo no va bien. Comienza un viaje desastroso.

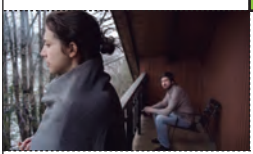
Frontera menor
(Minor Border)
(Austria, 2014)

Un filme de Lisbeth Kovacic.

Idioma: V.O. con subtítulos en castellano.
Duración: 25 min.

Una máquina excavadora desmonta un paso fronterizo. Mientras en la pantalla se ven vigas doblándose, se escucha un intercambio de opiniones sobre la supuesta libertad de circulación en tiempos del Acuerdo de Schengen, y sobre si persisten las líneas de demarcación –y en qué medida– tras la supresión de sus manifestaciones físicas. Un sutil documental sobre países fronterizos repleto de hechos y emoción.

Cariño
(Liebling)
(Austria, 2015)



Un filme de Sebastian Schmidl.

Idioma: V.O. con subtítulos en castellano.
Duración: 42 min.

Tamara quiere separarse de Hans, su pareja, y esta decisión amenaza la existencia de las personas de su entorno. Hans ya no puede pagar la casa en la que viven, y el suegro de Tamara, al que ella adora, tiene que irse a una residencia. Aislados del mundo exterior, pasan un último fin de semana juntos en el que se enfrentan una y otra vez sin que ninguno de los dos ceda.

SESIÓN ESPECIAL

El "running" se ha convertido en un fenómeno social. Son miles y miles las personas en este país que practican un deporte engañosamente fácil. Para muchos y muchas es una pasión, una forma de vida. Hay algo paradójico en todo esto. Es verdad que solo se requiere ponerse unas zapatillas y salir a correr. En principio no hay nada más barato y más sano. Luego viene todo lo demás: las maratones, cross y carreras de todo tipo que proliferan por doquier. Viene también el negocio y el riesgo.

Para pensar y debatir sobre todo esto en la Biblioteca y la Filmoteca de Navarra se han programado del 7 al 9 de junio un ciclo de conferencias con atletas profesionales y médicos. La Filmoteca se suma a este acontecimiento con la proyección de la película documental *El hombre que empezó a correr* ofrecida con la colaboración de Arcadia Motion Pictures.

ASTEARTEA **07** MARTES

SESIÓN ESPECIAL

20:00 h.

El hombre que empezó a correr

(España, 2015)

Dirección y guion: Josep Serra.
Montaje: José M. L. Godínez.
Producción: Ibon Cormenzana, Ignasi Estapé.

Idioma: V.O. en inglés, catalán, castellano y amárico con subtítulos en castellano.
Duración: 78 min.

Todo empieza en uno mismo. Y no se sabe dónde puede acabar. Esta es una historia real de superación y sueños en la que un corredor de fondo avanza hacia una meta común: que 125 familias etíopes sin recursos tengan acceso a agua potable con la que poder cultivar la tierra y alimentar a los niños de una escuela.

El hombre que empezó a correr no es sólo una película documental sobre corredores, es la historia de un proyecto social, y a la vez, de un giro personal y profesional en una época de crisis global en la que es necesario recuperar valores positivos y contagiar a las personas cercanas con el entusiasmo por convertir los sueños en realidad.

FOCO PUNTO DE VISTA

FOCO Punto de Vista quiere ser una extensión a lo largo del año del Festival de cine documental que se celebra en el mes de febrero. Por eso las sesiones mensuales que cada último jueves se celebran en la Filmoteca de Navarra siguen el espíritu de mostrar un cine diferente que juega a retratar la realidad con nuevas armas y talentos y escapa a toda consideración del cine más comercial y convencional.

Cinco niños y seis adultos muertos. Y más de 60 casas destruidas por el fuego. Fue el trágico resultado de la polémica decisión policial que llevó a las autoridades de Philadelphia a dejar consumir por el fuego a los últimos miembros del movimiento de liberación negro MOVE que se habían atrincherado en una casa de Osage Avenue en 1985. La investigación posterior acusó de negligencia a los mandos que impidieron a los bomberos actuar, pero nadie fue encarcelado por ello. Solo la mujer que pudo escapar de la casa, Ramona Africa, fue acusada de conspiración e incitación a la revuelta.

Fundado en 1972 por el líder John Africa, que murió en los hechos narrados, el movimiento MOVE se constituyó para alzar la voz contra el racismo y como protesta contra la violencia policial. Pero también reclamaba una revolución verde con vuelta a los orígenes y contraria al progreso y la tecnología despiadada. Así todos sus miembros tomaron el apellido Africa como reclamación de ese retorno a las raices ancestrales.

Jason Osder, premiado en Tribeca y en el RIDM de Montréal por este film, teje la historia de aquellos sucesos que paralizaron Estados Unidos y lo hace sin rodar un solo plano, utilizando para ello solo imágenes de archivo y voces sacadas de los testimonios recogidos por la televisión en un magnífico ejercicio de edición y narración en vivo.

OSTEGUNA **23** JUEVES

FOCO PUNTO DE VISTA

20:00 h.

Let the Fire Burn
(EE.UU., 2013)

Dirección: Jason Osder.
Música: Christopher Mangum.

Idioma: V.O. en inglés con subtítulos en castellano.
Duración: 88 min.

El 13 de mayo de 1985, la policía de Philadelphia descargó un kilo de explosivos militares sobre un edificio ocupado por el grupo radical MOVE. El incendio resultante siguió ardiendo durante una hora aunque los bomberos estaban en el lugar con las mangueras en su sitio. Cinco niños y seis adultos murieron, y 61 viviendas fueron destruidas en el fuego, uno de los mayores de la historia de la ciudad.

Mejor montaje, Mención especial del jurado y Mejor director novel en el Festival de cine Tribeca (Nueva York).

Junio 2016ko Ekaina

LUNES ASTELEHENA	**MARTES** ASTEARTEA	**MIÉRCOLES** ASTEAZKENA	**JUEVES** OSTEGUNA	**VIERNES** OSTIRALA	**SÁBADO** LARUNBATA	**DOMINGO** IGANDEA
		Cine ElectroMotriz **Meeting Berit Ås** Pág. 04 1	Filmoteca navarra **- Caminos inesperados** **- Muy poca cosa** Pág. 09 2	Cine austríaco contemporáneo **Desiertos tristes. Cuentos de un robot** *(Tristes déserts. A Robot's Tale)* **Amour fou** Págs. 15 3	4	5
6	Sesión especial **El hombre que empezó a correr** Pág. 20 7	Cine ElectroMotriz **Ellas filipinas** Pág. 05 8	Filmoteca navarra **Corazones rojos** Págs. 10 9	Cine austríaco contemporáneo **Solo los muertos vuelven a casa** *(Nur die Toten kehren heim)* Págs. 16 10	11	12
13	14	Cine ElectroMotriz **Sra. Polaroiska, selección de obras** Pág. 06 15	Filmoteca navarra **La gran aventura de Robin y Marian** *(Robin and Marian)* Págs. 11 16	Cine austríaco contemporáneo **Dominó** *(Domino)* **En el valle oscuro** *(Das finstere Tal)* Págs. 17 17	18	19
20	21	Cine ElectroMotriz **- Voces y silencios** **- Todas solas** Pág. 07 22	Foco Punto de Vista **- Let the Fire Burn** Pág. 22 23	Cine austríaco contemporáneo **Todo va a ir bien** *(Alles Wird Gut)* **Frontera menor** *(Minor border)* **Cariño** *(Liebling)* Págs. 18 24	25	26
27	28	Filmoteca navarra **Fiesta** *(The Sun also Rises)* Págs. 12 29	Filmoteca navarra **Aventura en San Fermín** Pág. 13 30			

FILMOTECA DE NAVARRA
Edificio Biblioteca y Filmoteca de Navarra
Paseo Antonio Pérez Goyena, 3. 31008 Pamplona.
Tel: 848 424 759.

INFORMACIÓN ÚTIL

Precios

– Filmoteca Navarra (días 2, 7, 9, 16, 29 y 30 de junio): 1€.

– Resto sesiones:
3€ / SESIÓN. ABONO 10 ENTRADAS (válido para 6 meses): 20€.

Los abonos no suponen la reserva de entradas para las sesiones, sino que dan derecho a obtener entradas en la taquilla de la Filmoteca, siempre y cuando queden localidades disponibles para la sesión de la que se trate. Por lo tanto, se recomienda llegar a la taquilla con la antelación suficiente para obtener las entradas correspondientes.

Venta de entradas

– ANTICIPADA (sin recargo): En taquilla; por Internet, en www.filmotecanavarra.com (hasta media hora antes de la sesión).
– DÍA DE LA SESIÓN: Apertura de taquilla media hora antes del comienzo de la sesión.

Una vez iniciada la sesión, no se despacharán entradas.

Información en euskera sobre la programación:
www.filmotecanavarra.com

En pro de la buena convivencia e higiene, no se permite consumir ni alimentos ni bebidas en el interior de la sala de proyecciones.

Programa sujeto a cambios. Todas las incidencias que puedan surgir se comunicarán a través de la web: www.filmotecanavarra.com.

Dep. Legal: NA 2848/2011
Diseño: www.collazos.com

Las películas se proyectan en Versión Original con subtítulos en castellano. La Filmoteca de Navarra mantiene un acuerdo con la EOIP para facilitar a sus alumnos el acceso a las sesiones.

Escuela Oficial de Idiomas de Pamplona
Iruñeko Hizkuntza Eskola Ofiziala

NAFARROAKO FILMOTEKA
Nafarroako Biblioteka eta Filmoteka eraikina
Antonio Pérez Goyena pasealekua, 3. 31008 Iruña.
Tel: 848 424 759.

INFORMAZIO BALIAGARRIA

Prezioak

– Nafarroa Filmoteka (Ekainaren 2, 7, 9, 16, 29 eta 30): 1€.

– Beste saio:
SARRERA: 3 €. 10 EMANALDIRAKO ABONOA: 20 €.

Ordaintzeak ez du ziurtatzen saioetarako sarrerak erreserbatu direnik, Filmotecaren leihatilan sarrerak jasotzeko eskubidea ematen du, saio horretarako eserleku eskuragarriak badaude, behinik behin. Hortaz, komeni da leihatilara aldez aurretik joatea, sarrerak jasotzeko.

Sarreren salmenta

– AURRETIK EROSITA (errekargurik gabe): Leihatilan; internet bidez, www.filmotecanavarra.com webgunean (saioa hasi baino ordu-erdi lehenagora arte).
– EGUNEAN BERTAN: Saio bakoitzerako, ordu-erdi lehenago irekiko da leihatila.

Saioa hasi ondoren ez dituzte sarrera gehiago emango.

Programazioaren inguruko informazioa euskaraz:
www.filmotecanavarra.com

Bizikidetza eta higienea zaintze aldera, emanaldi aretoan ezin da ez jan, ez edan.

Programa hau aldaketei lotuta dago. Gerta daitezkeen gorabehera guztiak web orrialdearen bidez komunikatuko dira: www.filmotecanavarra.com

Lege Gordailua: NA 2848/2011
Diseinua: www.collazos.com

Filmeak Jatorrizko Bertsioan proiektatzen dira gaztelerazko azpitituluekin. Nafarroako Filmotecak EOIP delakoarekin hitzarmen bat du ikasleak emanaldietan sar daitezen erraztu asmoz.

Escuela Oficial de Idiomas de Pamplona
Iruñeko Hizkuntza Eskola Ofiziala

Más información: **www.filmotecanavarra.com**
Informazio gehiago: **www.filmotecanavarra.com**

Nafarroako Gobernua
Gobierno de Navarra